

EasyControl  
Art. 1881

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer

---

- F Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Computer per irrigazione

---

- E Manual de instrucciones**  
Programador de riego

---

- P Instruções de manejo**  
Computador de rega

---

- GB Operating Instructions**  
Water Computer

---

- NL Instructies voor gebruik**  
Besproeiingscomputer

# GARDENA Computer per irrigazione EasyControl



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il computer per irrigazione, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il computer per irrigazione. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

## Indice

1. Settore di utilizzo del Vostro Computer per irrigazione .....	43
2. Norme di sicurezza .....	43
3. Funzionamento .....	44
4. Messa in uso .....	47
5. Programmazione .....	50
6. Interventi di fine stagione .....	54
7. Manutenzione .....	55
8. Anomalie di funzionamento .....	56
9. Accessori disponibili .....	58
10. Dati tecnici .....	58
11. Assistenza / Garanzia .....	59

# 1. Settore di utilizzo del Vostro Computer per irrigazione

---

## **Uso conforme:**

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il computer per irrigazione può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

## **Nota bene**



**Non è consentito impiegare il computer per irrigazione a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.**

## 2. Norme di sicurezza

---

### **Batteria:**

**L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.**

Per evitare un mancato funzionamento del computer per irrigazione in caso di un'assenza prolungata, ad esempio, a causa di una batteria troppo debole, è necessario cambiare la batteria non appena incomincia a lampeggiare il simbolo della batteria.

### **Modalità d'impiego**

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un consumo minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questo sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque

l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

## **3. Funzionamento**

---

Il computer per irrigazione consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico e a qualunque ora del giorno sino a tre volte al giorno (ogni 8 ore). A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

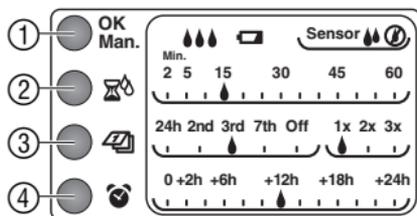
Il computer per irrigazione esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in propria assenza.

Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.

Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

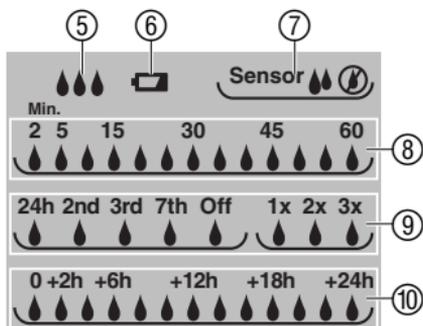
Un programma di irrigazione consiste in durata, ciclo e ora di inizio dell'irrigazione.

### Elementi di comando:



Tasti	Funzione
① <b>Tasto OK /</b>  <b>Tasto Man.</b>	Applica i valori impostati con i tasti .  Apertura o chiusura manuale del flusso d'acqua.
② <b>Tasto</b>	Varia la durata di irrigazione.
③ <b>Tasto</b>	Modifica il ciclo di irrigazione.
④ <b>Tasti</b>	Sposta l'ora di inizio dell'irrigazione.

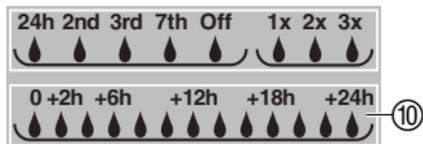
## Visualizzazioni sul display :



## Indicazione

## Descrizione

⑤		Lampeggiano consecutivamente durante l'irrigazione.
⑥		Lampeggia, quando occorre cambiare la batteria. La valvola viene aperta ancora per 4 settimane. Viene indicato in continuazione, quando la batteria è scarica. La valvola non viene più aperta. Cambiare la batteria (si veda 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").
⑦	<b>Sensore</b>	Indica la segnalazione dello stato secco registrata dal sensore e l'esecuzione dell'irrigazione programmata.
	<b>Sensore</b>	Indica la segnalazione dello stato umido registrata dal sensore e che l'irrigazione programmata non viene eseguita (si veda 4. Messa in uso "Collegamento del tester di umidità o sensore di pioggia").
⑧		Durata di irrigazione ( lampeggia nella modalità di inserimento).
⑨		Ciclo di irrigazione ( lampeggia nella modalità di inserimento).



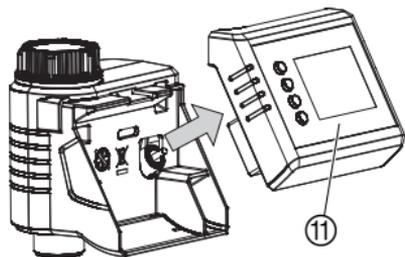
⑩ Spostamento dell'ora di inizio (💧 lampeggia nella modalità di inserimento).

Indica il tempo rimanere fino all'avvio del programma.

## 4. Messa in uso

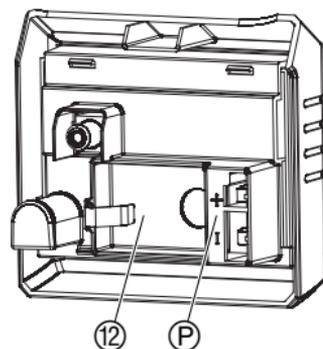
### *Inserimento della batteria:*

Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.



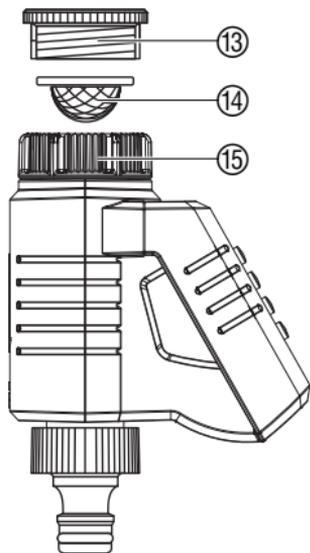
1. Rimuovere il pannello di comando ⑪ dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Inserire la batteria nel vano batterie ⑫. **Fare attenzione a rispettare la polarità P.**

*Il display visualizza per 2 secondi tutti i simboli LCD è dopo di che lampeggia il simbolo 💧 per la durata di irrigazione (si veda 5. Programmazione).*



3. Inserire nuovamente il pannello di comando ⑪ sull'alloggiamento.

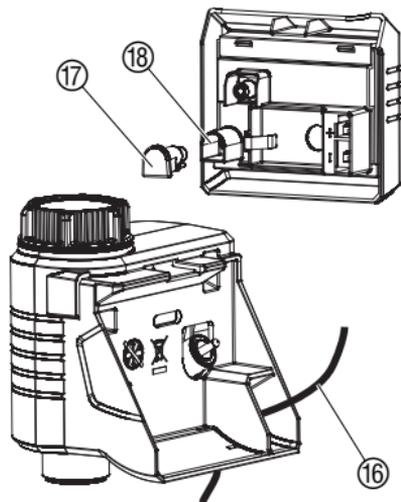
**Collegamento del computer  
per irrigazione:**



Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata ⑮ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ⑬ in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G ¾").

→ Introdurre il filtro ⑭ nel dado al risvolto ⑮ e collegare il computer per irrigazione al rubinetto dell'acqua.

**Collegamento del tester di umidità o sensore di pioggia (optional):**



Oltre all'irrigazione temporizzata, il programma consente inoltre di considerare l'umidità del terreno oppure le precipitazioni.

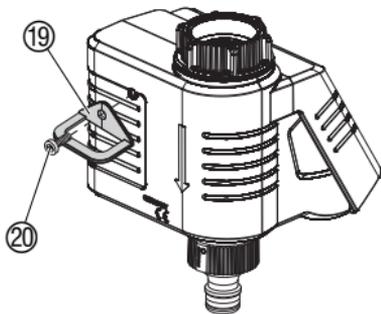
**Nota:**

Se il terreno è sufficientemente umido, il sistema arresta oppure impedisce l'attivazione del programma. L'irrigazione manuale è sempre possibile.

1. Rimuovere il pannello di comando ⑪ dall'alloggiamento del computer per irrigazione (vedere 4. *Messa in uso "Inserimento della batteria"*).
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – **oppure** – posizionare il tester pioggia (event. con prolunga) al di **fuori** dell'area di irrigazione.
3. Introdurre il cavo del sensore ⑯ attraverso l'apertura dell'alloggiamento.
4. Staccare la copertura ⑰ e collegare la spina del cavo del sensore ⑯ alla presa del sensore ⑱ nel computer per irrigazione.  
*Può durare fino a un minuto fino all'indicazione dello stato del sensore sul display.*

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

### **Sicurezza antifurto (optional):**



Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ①⑨ con la vite ②⑩ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa ①⑨ con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

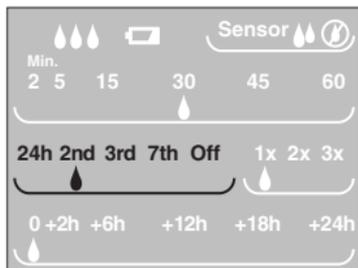
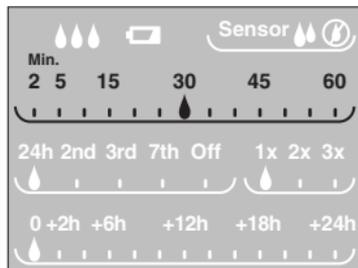
## **5. Programmazione**

**Suggerimento:** → **Programmare il computer per irrigazione con il rubinetto dell'acqua chiuso. Così eviterete di bagnarvi involontariamente.**

### **Immettere il programma di irrigazione:**

Per impostare il programma è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione (vedere 4. Messa in uso *Inserimento della batteria*).

Una volta introdotta la batteria, tutte le fasi del programma vengono richiamate automaticamente una dopo l'altra, fino all'inserimen-



to di un completo programma di irrigazione. Se entro 10 min. non è stato immesso alcun programma, il ciclo di irrigazione si comincerà su „Off“.

### Regolazione della durata di irrigazione:

la durata di irrigazione può essere regolata da **2** a **60** minuti (in intervalli di 5 minuti).

1. Premere il tasto .
 

*Il simbolo lampeggia sotto la durata di irrigazione attuale.*
2. Premere ripetutamente il tasto , finché non è stata regolata la durata di irrigazione desiderata (ad esempio **30** minuti).
3. Premere il tasto **OK**.
 

*La durata di irrigazione è memorizzata.*

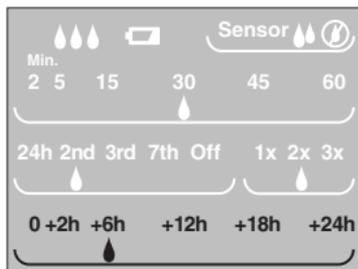
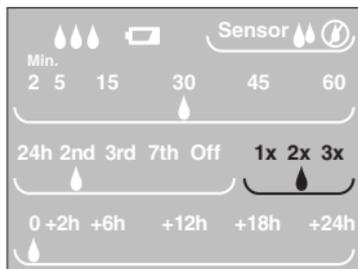
### Impostazione del ciclo di irrigazione (giorno / frequenza):

I giorni di irrigazione possono essere eseguiti da giornalmente (**24h**) fino a tutti i 7 giorni (**7th**) della settimana, mentre la frequenza di irrigazione può essere eseguita rispettivamente **1x** (ogni 24 ore), **2x** (ogni 12 ore) oppure **3x** (ogni 8 ore) al giorno di irrigazione.

Nella selezione **Off** il programma di irrigazione non viene eseguito

1. Premere il tasto .
 

*Il simbolo lampeggia sotto i giorni di irrigazione attuali.*
2. Premere ripetutamente il tasto , finché non sono stati impostati i giorni di irrigazione desiderati (ad esempio **2nd** = ogni 2<sup>o</sup> giorno).



### Informazioni importanti:

3. Premere il tasto **OK**.

*Il simbolo  lampeggia sotto la frequenza di irrigazione attuale.*

4. Premere ripetutamente il tasto , finché non è stata impostata la frequenza di irrigazione desiderata (ad esempio **2x** = 2 volte entro 24 ore).

5. Premere il tasto **OK**.

*Il ciclo di irrigazione è memorizzato.*

### Impostazione dello spostamento dell'ora di inizio:

l'ora di inizio può essere spostata fino a 24 ore (di conseguenza l'irrigazione viene eseguita più tardi). Con l'ora di inizio **0** l'irrigazione viene eseguita immediatamente (la valvola si apre subito).

1. Premere il tasto .

*Il simbolo  lampeggia sotto l'ora attualmente spostata.*

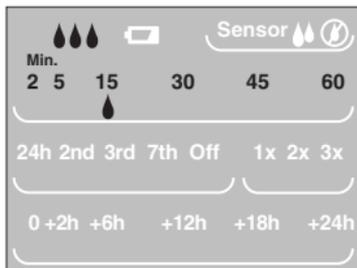
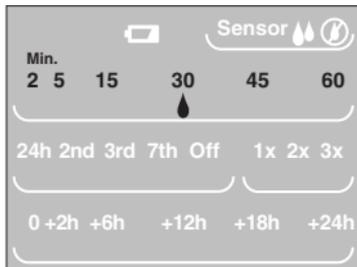
2. Premere ripetutamente il tasto , finché non è stato impostato lo spostamento dell'ora desiderato (ad esempio **+6h** = irrigazione ritardata di 6 ore).

3. Premere il tasto **OK**.

*Lo spostamento dell'ora è memorizzato.*

Se i giorni di irrigazione sono impostati su **Off**, il programma di irrigazione verrà disattivato e la durata di irrigazione e lo spostamento dell'ora di inizio non potranno essere variati. È tuttavia possibile l'irrigazione manuale.

### Irrigazione manuale:



Per attivare nuovamente i giorni di irrigazione, selezionare una modalità diversa da **Off**.

La valvola può essere **aperta o chiusa manualmente in qualsiasi momento**. È anche possibile chiudere anticipatamente una valvola aperta in base al comando del programma, senza dover variare i dati di programmazione (durata, ciclo e ora di inizio dell'irrigazione). Il modulo di comando deve essere innestato.

1. Premere il tasto **Man.**

*Il simbolo  lampeggia sotto la durata di irrigazione attuale (impostata in fabbrica a 30 minuti) per 10 secondi sul display.*

2. Mentre lampeggia la durata di irrigazione, è possibile variarla tramite il tasto  (fra **2** e **60** minuti), ad esempio, **15** minuti, e confermare la modifica con il tasto **OK**.

*Viene aperta la valvola.*

3. Premere il tasto **Man.**, per chiudere anticipatamente la valvola.

*La valvola viene chiusa.*

La durata di irrigazione variata manualmente viene memorizzata e rimane preimpostata indipendentemente dalla durata di irrigazione a sua volta impostata nel programma, vale a dire, in ogni successiva apertura manuale della valvola viene sempre conservata la durata di irrigazione variata precedentemente.

Se la valvola è stata aperta manualmente e nel caso in cui un inizio di irrigazione programmato dovesse incrociare una durata di apertura manuale, verrà soppresso il tempo di inizio programmato.

**Esempio:** la valvola viene **aperta manualmente alle 9**, la durata di apertura corrisponde a 15 min. In questo caso un programma, la cui **ora di inizio** è compresa fra le **9 e le 9.15**, non viene eseguito.

## 6. Interventi di fine stagione

---

### **Conservazione / In inverno:**



1. Per risparmiare la batteria, si raccomanda di estrarla (si veda 4. Messa in uso).

Quando si introduce di nuovo la batteria in primavera, occorre immettere nuovamente il programma di irrigazione.

2. Conservare il modulo di comando e l'unità valvole al riparo da gelo e in un luogo asciutto.

### **Smaltimento:**

(conforme a: RL 2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ **Importante:** l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

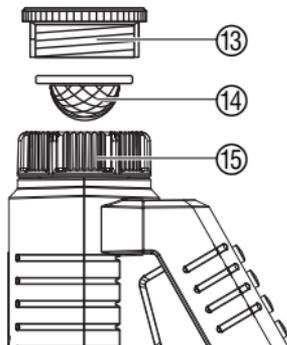
### **Smaltimento delle pile scariche:**

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la pila solo se è **completamente scarica**.

## 7. Manutenzione

### **Pulizia del filtro:**



Il filtro ⑭ deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado di raccordo ⑮ del computer per irrigazione dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Svitare eventualmente l'adattatore ⑬.
3. Estrarre e pulire il filtro ⑭ del dado di raccordo ⑮.
4. Montare nuovamente il computer per irrigazione (vedere 4. Messa in uso „Collegamento del computer per irrigazione“).

## 8. Anomalie di funzionamento

---

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>Il display non visualizza alcun dato</b>	La pila non è stata inserita correttamente.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila è scarica.	→ Sostituirla con una nuova pila alcalina.
	La temperatura al display supera i 60 °C.	I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà.
<b>Non è possibile utilizzare il tasto Man per irrigare manualmente</b>	Batteria scarica (viene continuamente indicato  ,).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Modulo di comando non collegato.	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.
<b>Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)</b>	I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni di esecuzione/frequenza) non sono stati inseriti in modo completo.	→ Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.
	La valvola era già stata aperta manualmente.	→ Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.

<b>Anomalia</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Intervento</b>
<b>Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)</b>	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il sensore della pioggia o il sensore di umidità del terreno segnalano umidità.	→ Se non ha piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
	Modulo di comando non collegato.	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.
	Batteria scarica (viene continuamente indicato  ).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
<b>Il computer non disattiva l'irrigazione: l'acqua non si chiude</b>	Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora.	→ Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 9. Accessori disponibili

---

<b>GARDENA</b> Tester di umidità		<b>art. 1188</b>
<b>GARDENA</b> Sensore di pioggia elettronico		<b>art. 1189</b>
<b>GARDENA</b> Staffa di sicurezza		<b>art. 1815-00.791.00</b> disponibile tramite il servizio clienti GARDENA
<b>GARDENA</b> Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	<b>art. 1189-00.600.45</b> disponibile tramite il servizio clienti GARDENA
<b>GARDENA</b> Cavo sdoppiatore	Per collegare contemporaneamente il sensore di pioggia e il tester d'umidità.	<b>art. 1189-00.630.00</b> disponibile tramite il servizio clienti GARDENA

## 10. Dati tecnici

---

<b>Pressione d'esercizio:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Campo di temperature di esercizio:</b>	5 °C a 50 °C

---

<b>Mezzo fluido:</b>	acqua chiara dolce
<b>Temperatura max. dell'acqua:</b>	40 °C
<b>Numero di irrigazioni programmabili al giorno:</b>	3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
<b>Numero di cicli di irrigazione comandate dal programma alla settimana:</b>	ogni giorno, ogni 2 <sup>o</sup> , 3 <sup>o</sup> o 7 <sup>o</sup> giorno
<b>Durata di irrigazione:</b>	da 2 min. a 60 min. (in intervalli di 5 minuti)
<b>Alimentazione:</b>	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
<b>Autonomia operativa della pila:</b>	ca. 1 anno

## 11. Assistenza / Garanzia

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere,

a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.
- Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

### **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:</p>	<p>Bewässerungscomputer Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :</p> <p style="text-align: right;"><b>2013</b></p>	
<p>Typ: Type: Type : Typ: <b>EasyControl</b> Modello: Tipo: Tipo:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: <b>1881</b> Art. : Art. N°: Art. N°:</p>	<p>Ulm, den 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Fait à Ulm, le 19.09.2013 Ulm, 19-09-2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:</p>	<p><b>2004/108/EC</b> <b>2011/65/EC</b></p>		<p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>		

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφείστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.02/1113  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com